

91541R



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 3 Cook Islands Māori 2024

**91541 Demonstrate understanding of a variety of
extended written and/or visual Cook Island Māori texts**

Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Cook Islands Māori 91541.

Check that this booklet has pages 2–7 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

TEXT A: Te Maeva Nui (Celebrating the Cook Islands)

New message

To: Trish@'āpi'i.net

Subject: Te Maeva Nui

Kia Orāna Trish

Te 'akāro'a kāre koe 'i tae mai ana ki Te Maeva Nui 'i tēia 'epetoma i topa. Mataora tikāi, kā tua atu au!

Mei tei 'akakite'ia, ko Te Maeva Nui, ko te ruru'anga 'okota'i tē reira 'i tē 'iti tangata Kūki 'Airani, 'ē te au tangata 'ō ngā peu tūkēkē, nō te 'akaepaepa'anga 'i tē peu Kūki 'Airani. Kua 'akakoro'ia tēia 'ei tauturu 'i te 'iti tangata Kūki 'Airani tei 'ānau'ia 'i Nū Tīreni, kia kite 'ē kia mārāma 'i tē pu'āpinga 'o tā rātou 'ua'orāi peu, kia riro katoa tēia tuātau, 'ei 'akatupu, 'ē, 'ei tāporoporo 'i tē reo 'ē te peu Kūki 'Airani 'i Nū Tīreni!

'I tōku tomo'anga ki roto 'i tē ngā'i tārekareka nō te 'akatu'era'anga, kua 'āriki'ia au ma te ngākau mā'ana'ana 'e toku kōpū tangata, au 'oa, pupu tūkēkē 'i roto 'i tō rātou rākei karakara, 'ē te au tangata 'ō ngā peu, 'e tāmataora ra ia rātou.

'I kō 'i tē Kapa māketē, 'e pupu tēta'i e 'īmenemene ra, te kai reka, 'ē te au 'apinga 'oko'oko tūkēkē, mei te au 'apinga tarai'ia, 'akatangi, te ti'a 'ē te poe.

Kua 'akamata atu 'ē ta'i ngā'uru pupu 'i tē tārērē, tei 'akaāriari mai 'i tā rātou au 'āitamu 'i roto 'i ngā raoni 'ē rua. 'Ē rima tu'anga 'ō ngā peu ta'ito 'ē te 'ōu, kāpiti mai te kapa rima 'ē te 'ura pa'u.

Kua tupu tei anoano'ia 'ē Te Maeva Nui! Mānea tikāi, mataora 'ē te reka! Kua kite'ia te mataora 'ō te aronga 'ura, nā roto 'i tā ratou 'aka'āriari'anga. Ma'ata tāku 'i tāmou mai! Kua mā'āra 'iāku tōku ngākau parau 'i taku 'iti tangata Kūki 'Airani.

Tē 'irinaki nei au ē, ka tae mai koe kī Te Maeva Nui 2025, kia ō koe kī roto 'i tē 'akaepaepa'anga 'i tā tātou peu, ma te tua atu 'i tā'au 'i kite kī tēta'i.

Kia manuia

Rangi

**This page has been deliberately left blank.
The assessment continues on the following page.**

TEXT B: *Pukapuka'anga* (A conversation)



Tama

Kia Orāna e Mere, kua manako mai au e ka inangaro koe 'ī tē tatau 'ī tēia atikara no runga 'ia Jacqueline Evans.



Mere



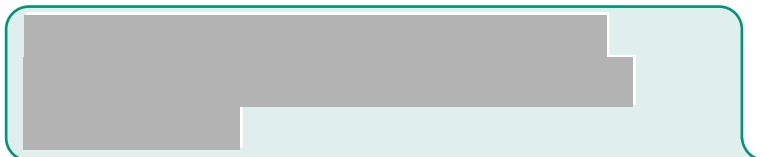
Tama



Mere



Tama



Mere



Tama



Mere



Tama



'Ea'a rava tēia tū 'akamāro'iro'i!



Mere

TEXT C: *Tīvaevae Kūki 'Airani* (The Cook Islands tīvaevae)

Tīvaevae Kūki 'Airani
'Iri'iri kāpua nā te aronga 'akamata tui tīvaevae

'E reka ana koe 'i te tuitui? 'E 'akakoro'anga tēta'i kā tupu a tēia au rā ki mua? Ka 'inangaro koe 'i te 'ōronga 'i tēta'i 'apinga aro'a pu'apinga nō tēia? Ka 'inangaro koe 'i te 'anga 'i tēta'i 'apinga 'akama'ara'anga, tē kā riro 'ei tāporoporo 'i tō'ou tua, mē kore, 'i tēta'i 'apinga 'akaperepere ta'ito nā tō'ou kōpū tangata, tē ka 'ōronga'ia ki te au uki o mua?

Piri mai 'i rotopū ia mātou nō tētai varu 'epetoma, ia mātou ka 'akamata ei 'i te ma'ani tīvaevae. 'E au tīvaevae tuitui rima tēia, 'e mea pu'apinga ki te 'iti tangata Kūki 'Airani. Kā ō katoa atu koe ki roto 'i te pupu 'akaoraora 'ē te tāporoporo 'i te 'ākono'anga tui tīvaevae Kūki 'Airani.

'I te tuātau 'iri'iri kāpua, ka torō 'ē ka pākoti koe 'i tā'au vāito, ka tāpiripiri 'i tā'au vāito ki runga 'i te auaro tīvaevae, 'ē ka 'āpī'i'ia koe 'i te au tui tūkēkē.

'Auraka e manamanatā mē ko koe anake 'ua ka 'aere mai ei. Ko te aronga ka tae mai, 'āiteite tō kōtou tumu ka 'aere mai ei. Nō tē tuitui rima 'ia ana te tīvaevae, ka riro tēia 'ei tuātau 'piri'anga, 'ē te tā'okota'i. Ko te parāni'anga 'i te vāito tīvaevae, kā 'akakite mai tē reira 'i tēta'i tua, tē kā vai 'ua atu rāi. 'E tuku taime katoa ana mātou, nō te 'ātui atu ki te katoatoa tei tae mai. Iā koe 'ē rave ra i tā'au 'anga'anga, ka 'akarongo koe, ka 'o'ora i tō'ou manako, ka tāmou, tua 'i tō'ou tua, ka tuatua, kā kata. 'E 'ākono'anga tēia ka 'akama'ata atu 'i tō'ou kite 'i te karape tei anoano'ia.

Mē kite koe 'i te tui tīvaevae, 'auraka e karapī'i! 'Āpī'i'ia atu tēia au kite karape, 'ē te tāporoporo ki tēta'i kē.

Acknowledgements

Material from the following sources has been adapted for use in this assessment:

Text B

The Goldman Environmental Prize. (2019). *2019 Goldman prize winner Jacqueline Evans*. <https://www.goldmanprize.org/recipient/jacqueline-evans/?language=English#recipient-bio>

Text C

Tīvaevae image: <https://collections.tepapa.govt.nz/object/1376868>

